

# **NO SE puede vivir del cuento.**

3 de febrero de 2007

Por: Firuzeh Shokooh Valle

PRIMERA HORA

Con este interesante juego de palabras, la autora de libros para niños Georgina Lázaro León afirma que en Puerto Rico los escritores no pueden vivir de su escritura. En cuanto a la literatura infantil -término que repudia porque la buena literatura debe ser para todos-, asegura que las editoriales limitan la diversidad temática y no se toman suficientes riesgos.

## **¿Cómo está el mercado de literatura para niños en Puerto Rico?**

-Es un mercado peligroso, porque es muy caro y el riesgo es mayor si el libro no se vende. Además, las casas editoras publican pensando en las escuelas e imponen unos límites. No hay mucha libertad.

## **¿De qué dependen los costos?**

-Nunca he publicado por mi cuenta, así es que, aunque sé que los libros para niños son caros porque además de pagarle al autor, hay que contratar a un ilustrador y luego, al imprimir las imágenes en colores suben aún más los costos, no te podría dar un número. Todo depende de la calidad del papel, el tamaño del libro, el número de páginas, el número de ilustraciones, si es en carpeta dura o en rústica, la cantidad de ejemplares, el lugar donde se imprime...

## **¿Cuánto obtiene en cuanto a remuneración?**

-Depende del contrato y la casa editora. Por lo general yo recibo un por ciento del precio de tapa del libro (el precio que sugiere la casa editora – que puede o no ser el mismo de la librería) que se me paga una vez al año. Puede variar entre 5% a 10%. Algunas veces recibo un adelanto al firmar el contrato, otras veces no.

## **¿Y con las editoriales de Estados Unidos?**

-En el caso de las casas editoras para las que he escrito por petición, porque los libros no se venden en librerías, me pagan por el texto una vez lo entrego. Algunas pagan más y otras menos, entre \$5,000 hasta \$500. No es mi forma preferida de escribir porque tienes poca libertad para crear, casi siempre amarrada a un número de páginas, a un espacio limitado en cada página, a un tema, a un grupo de palabras y el arreglo con la compañía es siempre 'to' pa' ti, na pa' mí', pero he descubierto que es un ejercicio interesante y estimulante.

**No se puede vivir de escribir cuentos para niños...**

-No se puede vivir del cuento (risas). Aunque trabajo en esto a tiempo completo no me daría para mantenerme. Todos tienen que tener otro trabajo.

En Puerto Rico, Lázaro León ha publicado con Alfaguara, Ediciones Norte y Ediciones SM, en Estados Unidos con Lectorum/Scholastic y en España con Everest. Ha publicado con Hampton-Brown Mcmillan McGraw-Hill, Learning Resources y Rocket Learning libros que sólo se venden a las escuelas.

Es traductora de libros de niños del inglés al español y ha leído sus cuentos en innumerables escuelas en Puerto Rico, Estados Unidos y hasta en las Naciones Unidas en Nueva York.